

## Los roles del diseñador en los cursos multimodales

Mtro. Guillermo Huerta Gutiérrez

Mtra. Janeth Tello Carrillo

Dra. Verónica Rodríguez Luna

Universidad Veracruzana

**Línea temática:** Nuevas formas de aprender y enseñar.

**Palabras clave:** Cursos multimodales, Centro de Autoacceso, facilitador.

### Resumen

Los Cursos Multimodales de inglés (CMI) de la Universidad Veracruzana surgieron con el propósito de apoyar a tres tipos de estudiantes: 1) Aquéllos pertenecientes al programa educativo de Ingeniería Química, y así ser proyectados a eventos académicos en el extranjero. 2) Los estudiantes del Área Económico-Administrativa para así cubrir un requisito de egreso que consiste en el estudio de cuatro niveles de inglés equivalentes a 300 horas de estudio. 3) Los estudiantes de posgrado de calidad en nuestra universidad requieren como requisito de egreso de las competencias lingüísticas de inglés a nivel intermedio comprobables. Estos tres tipos de estudiantes tienen en común el carecer de tiempo para asistir todos los días a un curso presencial y al mismo tiempo generalmente no están convencidos de un curso de lengua extranjera completamente autónomo. Estos cursos promueven el aprendizaje del idioma inglés como lengua extranjera en diferentes ambientes de aprendizaje tales como el presencial, virtual y autónomo en un Centro de Autoacceso. Los CMI equivalen a cursos de 75 horas. El diseño de los CMI se basaron en tres documentos internacionales: el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas, Waystage y Threshold. Actualmente se cuenta con tres cursos multimodales de inglés: Inglés Básico 3, Inglés Intermedio 1 e Inglés Intermedio 2. Durante la elaboración de estos cursos, los integrantes de la comisión de CMI hemos desempeñado diferentes roles y funciones que abarcan desde el responsable de la comisión, curador de contenidos digitales hasta promotor, entre otros. Es por ello que consideramos de gran importancia definir estos roles y funciones y así compartir nuestra experiencia como diseñadores de cursos que involucran diversos ambientes de aprendizaje.

### Introducción

En universidades de primer mundo los cursos multimodales se han promovido por distintas razones. En varias universidades de Canadá y de Estados Unidos los modelos multimodales se ofrecen como medio para estar más en comunicación con estudiantes de cursos de corte conferencia. De este modo, no importa si son estudiantes dedicados a sus estudios al cien por ciento, si trabajan medio tiempo, o si viven lejos del campus, los cursos multimodales permiten tener un mayor alcance de estudiantes.



La propuesta de cursos multimodales para el idioma inglés en la Universidad Veracruzana obedece a las siguientes razones. La primera obedece a las reglas de egreso de los Programas Educativos pertenecientes al Área Económico Administrativa de la Universidad Veracruzana. La segunda, se refiere a las cargas académicas de estudiantes universitarios que desean tomar un curso de inglés como experiencia educativa del Área de Formación y Elección Libre (AFEL) tienen menos tiempo para asistir a cursos de lenguas extranjeras en modalidad presencial de cinco horas a la semana en un Centro de Idiomas. El tercer motivo se refiere a los lineamientos de ingreso para estudiar cursos de posgrado en la Universidad Veracruzana los cuales solicitan que los estudiantes de posgrado cuenten con un nivel Intermedio bajo equivalente a 400 horas efectivas de aprendizaje del idioma inglés. La última razón tiene que ver con el impulso que nuestra Casa de Estudios ha dado a la innovación educativa. Estos cursos desarrollan procesos educativos que atañen tanto al trabajo académico como al del estudiante.

### **Contexto**

Los Cursos Multimodales de Inglés fueron diseñados por una comisión nombrada por la Dirección General de Relaciones Internacionales y la Dirección de Centros de Idiomas y de Autoacceso la cual fue integrada en un inicio por 5 académicos y posteriormente se fueron integrando otros más. Estos últimos proporcionaron apoyo técnico, apoyo en las grabaciones y ediciones de audios y corrección en el manejo del idioma inglés.

### **Marco teórico**

Uno de los indicadores más importantes en un país es el nivel de educación en el mismo, ya que éste determina su propio desarrollo. Es por ello que los cambios producidos en la educación generalmente tienen implicaciones en el pensamiento de la sociedad de un país. En la actualidad existen diversas maneras de plantearse la educación por medio de nuevas tecnologías de la información y la comunicación, las cuales hacen posible el manejo de la información a través de productos tecnológicos como el software y el hardware. Estos productos, debido a las redes de comunicación, hacen posible el contacto entre maestros, estudiantes, expertos, y conocimiento en general que fue desarrollado en diferentes momentos y que se encuentra disponible en distintos lugares geográficos. En este escenario en que se encuentra inmersa la educación hoy en día, el papel del profesor, tal y como lo expresan Tamayo y Vasco et al (2010) “pasa de informante del estado del arte en el área del saber que domina, al de mediador de los procesos de aprendizaje de los estudiantes” y “el estudiante se transforma de receptor de información a constructor y artífice de su aprendizaje” (p.103). Asimismo, en tales entornos de aprendizaje se facilita el desarrollo de actividades en equipo centradas en proyectos de investigación y en el estudio de unidades didácticas, así como en el uso de diferentes tecnologías y medios como foros de discusión, herramientas de chat, salones virtuales, correo electrónico, entre otros.

En este sentido, el profesor, hoy en día, en algunos casos debe tomar el rol de “replicador de un curso o de un tutor que da seguimiento a las dudas expresadas por los estudiantes ciñéndose a un curso previamente diseñado; o inclusive debe de volverse diseñador instruccional, diseñador de recursos educativos y prestador de soporte técnico” para poder impartir un curso (Ramírez y Casillas, 2015, p. 26). De acuerdo con Perdomo de Vásquez (2008) el profesor puede llevar a cabo dichas funciones por medio de tres tareas: 1) el profesor deberá crear y facilitar materiales instruccionales y acciones



didácticas para que los estudiantes se involucren activamente en sus procesos de adquisición de conocimientos; 2) el profesor deberá fungir como guía o tutor para orientar, motivar y asesorar a sus estudiantes en su encuentro con nuevos conocimientos; y 3) el profesor deberá fomentar el uso de recursos tecnológicos y medios comunicacionales electrónicos como herramientas para promover el aprendizaje independiente. Por otro lado, es importante, tal y como lo señala Mayer (2001 citado en Fariás et al, 2010), al desarrollar un diseño instruccional tomar en consideración los estilos preferenciales de aprendizaje de los estudiantes para producir una carga cognitiva en los canales preferentes de los estudiantes.

### **Equipo de trabajo y funciones**

Ante las múltiples actividades a desarrollar en la creación de los cursos multimodales se delegaron funciones en el equipo de trabajo como se muestra a continuación. De un total de cinco integrantes de la comisión la organización de tareas se divide en las siguientes funciones:

#### **Responsable de la Comisión**

La función del responsable de la comisión es organizar el trabajo. Es decir, calendarizar las reuniones de trabajo, informar sobre las actividades realizadas, enviar acuerdos y minutas de trabajo. Además, es quien hace la entrega oficial de los resultados a la jefa inmediata independientemente del trabajo de diseño del curso.

#### **Curador de contenidos digitales**

Este rol está de alguna manera vinculado al anterior debido a que el curador de contenido establece la relevancia del contenido a incluir en el curso de acuerdo a su criterio. El curador es una especie de filtro, es decir, de la gran gama de recursos disponibles en la web, y en la literatura, él o ella elige el más pertinente y lo adapta al nivel lingüístico según el curso.

#### **Digitalizador**

La función de los digitalizadores de la CMI es por un lado, convertir los documentos de Word a imágenes y en formato PDF, y por el otro, utilizar herramientas multimedia para dotar de interactividad a nuestros materiales.

#### **Experto en Contenido**

Los expertos en contenido son los especialistas en la disciplina o en los temas que se incluirán en el curso. Las funciones de estos especialistas es investigar, analizar, revisar competencias y tomar decisiones en cuanto a la pertinencia de las competencias, funciones, contenido teórico, estrategias a diseñar y desarrollar procurando que el enfoque sea adecuado a las necesidades de los estudiantes, lo que a veces los llevan a colaborar en el diseño instruccional.

#### **Revisor**

Al término del diseño de cada sección del curso, los revisores retroalimentan la pertinencia de la información, la claridad de las instrucciones, la relevancia de las tareas y actividades diseñadas, el seguimiento a la descripción de las especificaciones para el diseño del material y el formato.



### **Diseñador gráfico**

La función de nosotros como diseñadores es adaptar y crear el material educativo que los estudiantes encontrarán en la plataforma. Como diseñadores buscamos transformar el contenido estático de algunos recursos y materiales a un contenido más dinámico y que al mismo tiempo incluya herramientas de la tecnología y comunicación. Lo anterior con el fin de favorecer la comprensión de los temas. Se inicia con un análisis del diseño instruccional, las actividades a incluir y se concluye con una revisión de la versión final de los materiales.

### **Programador y digitalizador**

La labor del programador es desarrollar la estructura interna de nuestro material. La encargada sube los materiales previamente ordenados por los diseñadores del material a la plataforma institucional EMINUS y proponiendo una organización de las tareas en secciones de tal forma que se establezca una comunicación entre los sistemas que integran los materiales. Al mismo tiempo, en la medida de lo posible, da animaciones al material.

### **Corrector de estilo**

Los mismos maestros que integran la comisión han hecho las veces de correctores de estilo. Sin embargo, para el último curso se contó con la colaboración del Mtro. James Simmons originario de Australia. El trabajo del maestro consiste en asegurarse que el lenguaje empleado en el material es y sea claro y además sigue las convenciones gramaticales, de ortografía y redacción de la lengua que se enseña.

### **Locutor**

Ante la necesidad de dotar de realismo y ofrecer un material propio de los diseñadores, los integrantes de la comisión deciden escribir y grabar sus propios materiales de audio. De esta manera, los integrantes de la comisión y algunos maestros voluntarios dimos voz para dar lectura y dramatizar el contenido que se carga en la plataforma educativa que utilizamos. Se contó con la participación de un maestro que editó y personalizó los audios.

### **Editor de sonido**

Son los encargados de grabar, editar e integrar las grabaciones de sonido utilizado tanto en el material de estudio en la plataforma como para los exámenes parciales del curso.

### **Administrador de cursos**

Es la responsable de habilitar y aperturar los CMI en la plataforma EMINUS solicitados en las diferentes regiones de la Universidad Veracruzana.

### **Promotor**

Además de todo el trabajo con relación al diseño, edición, grabación, algunos integrantes de la comisión se han dado a la tarea de promover los cursos entre la comunidad universitaria. Se decidió acudir a las facultades que han solicitado con mayor frecuencia los cursos multimodales de tal manera que se espera que haya mayor demanda en los próximos años.



### Tallerista

Otro de los roles que han desempeñado los integrantes de la comisión de cursos multimodales es la de talleristas. Se ha tenido la necesidad de diseñar talleres donde se den los pormenores del funcionamiento de los cursos multimodales a los maestros (facilitadores) que impartirán alguno de los cursos multimodales en los distintos campus de la UV.

Para ver los roles de los integrantes de la comisión de CMI ver tabla 1.

<b>Responsable de la Comisión</b>	<b>Dra. Verónica Rodríguez Luna</b>
<b>Curador de Contenidos Digitales</b>	<b>Mtro. Guillermo Huerta Gutiérrez</b>
<b>Digitalizador</b>	<b>Mtra. Janeth Tello Carrillo</b>
<b>Experto en Contenido</b>	<b>Mtra. Marcela León Torales</b>
<b>Revisor</b>	<b>Mtra. Ma. Graziella N. Govea de la Fuente</b> <b>Dra. Verónica Rodríguez Luna</b>
<b>Diseñador Gráfico</b>	<b>Mtro. Guillermo Huerta Gutiérrez</b> <b>Mtra. Janeth Tello Carrillo</b> <b>Mtra. Marcela León Torales</b> <b>Mtra. Ma. Graziella N. Govea de la Fuente</b> <b>Mtra. Thalía Ramírez Velázquez</b> <b>Dra. Verónica Rodríguez Luna</b>
<b>Programadora y Digitalizadora</b>	<b>Mtra. Rocío Guzmán Rivera</b>
<b>Corrector de Estilo</b>	<b>Mtro. James Simmonds</b>
<b>Locutor</b>	<b>Mtro. Guillermo Huerta Gutiérrez</b> <b>Mtra. Janeth Tello Carrillo</b> <b>Mtra. Marcela León Torales</b> <b>Mtra. Ma. Graziella N. Govea de la Fuente</b> <b>Dra. Verónica Rodríguez Luna</b> <b>Y profesores voluntarios de inglés</b>
<b>Editor de Sonido</b>	<b>Mtro. J. Fernando Castillo Barrera</b> <b>Mtro. José Miguel Martínez Reyes</b>
<b>Administrador de Cursos</b>	<b>Mtra. Thalía Ramírez Velásquez</b>
<b>Promotor</b>	<b>Mtra. Janeth Tello Carrillo</b> <b>Mtra. Ma. Graziella N. Govea de la Fuente</b> <b>Dra. Verónica Rodríguez Luna</b>
<b>Tallerista</b>	<b>Mtra. Janeth Tello Carrillo</b> <b>Dra. Verónica Rodríguez Luna</b>

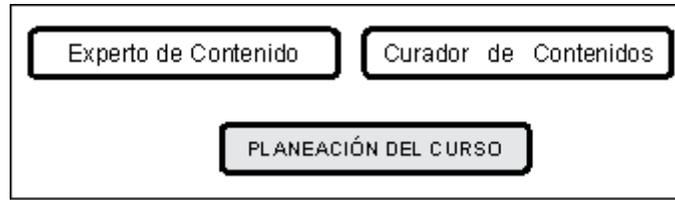
Tabla 1. Roles e integrantes de la comisión de CMI

### Metodología

Los roles de los integrantes de la comisión fueron variando dependiendo de las necesidades que se requerían en el proceso de diseño del curso.

Al planear el curso, los diseñadores nos auto-nombramos expertos en contenidos así como curadores para tomar decisiones en cuanto a los contenidos del curso. Por lo que en ese momento tenemos dos roles.

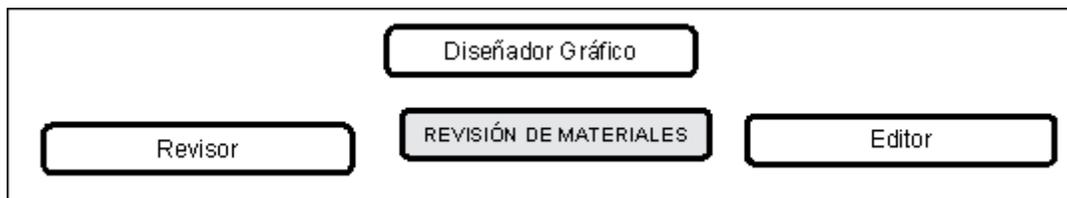




Posterior a la planeación del curso, se continúa con el diseño del material del curso. Nuestros roles cambian y entonces somos una mezcla de los roles mencionados en el siguiente cuadro.



En un siguiente momento, los diseñadores también hacemos la revisión de los materiales producidos para lo cual cambiamos a tres roles más:



Posterior a la última revisión y aval del editor, los materiales se digitalizan y entonces encontramos tres roles más que no son necesariamente parte del trabajo que hacen los integrantes de la comisión pero que son parte indispensable del diseño del curso.



Previo o posterior al inicio del semestre y a solicitud de los maestros de otras regiones también podemos dar talleres y promover cursos en diversas facultades.



## Resultados

El trabajo realizado durante tres años se traduce en la creación e implementación de tres cursos multimodales Inglés Básico 3, Inglés Intermedio 1 e Inglés Intermedio 2. Los integrantes de la comisión de los CMI pudimos ver materializadas las horas de trabajo en el producto que se encuentra en EMINUS. A continuación se muestra una de las secuencias didácticas que integran uno de los cursos que se han concretizado e implementado no sólo en la región Xalapa, sino en las demás de la Universidad Veracruzana.

Bienvenidos

Bienvenidos al Curso

Inglés Intermedio 2 Multimodal - IINT 2

Visible a estudiantes

51

Listening (Act 1 - 5)

Listening

Pre-listening

Activity 1

Click [here](#) and watch the video by Michael Babik. Then, tick true or false. Write your answers in your notebook.

	True	False
1. Michael is home.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. He doesn't miss somebody.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. He is always alone.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. He thinks his letters are sad.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. He is living his dreams.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6. He is coming back home soon.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Click [here](#) to check your answers.



Activity 7

Read the article.



Click [here](#) to listen to the audio version

**My new house**



Last month when I arrived in Monterrey I had to look for an apartment. It was not easy because the ones that were cheap were in bad condition, and the nice ones were a bit expensive. We also checked every ad related to **rooms for rent**, but my husband insisted on an apartment. When we were really tired and were about to quit, we found a very nice apartment where furniture was included, such as a bed, a counter, a table for 4, a stove and a fridge among other things.

We went to the supermarket because I needed to buy some **bedclothes, sheets, a pillow, and a blanket**. I also wanted to buy a nice **quilt** but my husband didn't like it. I was not happy with the decision of not buying it, but I was so excited that it didn't really bother me.

The first week was excellent, but the second week the weather was cold and we found out that there was not **central heating** in the apartment. This meant we had to buy a heater. There was a problem though; we couldn't **turn the heating on or off** because the knob was stuck. We also found out that water was not included in the rent so we had to pay for it every six months.

That is the main reason why I started looking for another place to live. The other day I saw a beautiful house **FOR SALE**. I am going to call the owners as soon as possible to ask the price and see if we can buy it.

Look at the personal referents in red in the following examples.



"Mrs. Norman has a two-story house in a very convenient location in Perth Australia. She comes from Dublin."

What does she refer to? It refers to Mrs. Norman.



"Mrs. Norman's guest house was a lovely place to stay. It was warm and cozy. Perfect for our stay!"

What does it refer to? -It refers to the guest house.



"We stayed at Mrs. Norman's guest house for a week. Our room was on the second floor."

What does our refer to? -It refers to the people who stayed at the room, in this example, we.

## Conclusión

Los cursos multimodales de inglés de la UV al ser pioneros en el área de enseñanza de lenguas extranjeras dentro de la Universidad Veracruzana requieren para su diseño de un equipo de académicos que desempeñen distintos roles que van desde expertos en contenido, curadores de contenidos digitales, diseñadores gráficos, programadores, correctores de estilo, locutores, promotores, hasta talleristas. En cada uno de estos roles que los diseñadores tomamos es necesario tener siempre en cuenta que el estudiante en un ambiente de aprendizaje multimodal es un artífice de su aprendizaje quien debe hacer uso de diferentes tecnologías y medios tales como foros de discusión, herramientas de chat, salones virtuales, correo electrónico, entre otros.



## Referencias

- Fariás, M., Obilinovic, K. y Orrego, R. (2010) Aprendizaje de Lenguas Extranjeras. UT. Revista de Ciències de l'Educació, 55-74. [http://www.academia.edu/1027697/Modelos\\_de\\_Aprendizaje\\_Multimodal\\_y\\_Ense%C3%B1anza-Aprendizaje\\_de\\_Lenguas\\_Extranjeras\\_Coauthored\\_with\\_Far%C3%ADas\\_and\\_Obilinovic\\_](http://www.academia.edu/1027697/Modelos_de_Aprendizaje_Multimodal_y_Ense%C3%B1anza-Aprendizaje_de_Lenguas_Extranjeras_Coauthored_with_Far%C3%ADas_and_Obilinovic_)
- Perdomo de Vásquez, M. (2008) *EL ROL Y EL PERFIL DEL DOCENTE EN LA EDUCACION A DISTANCIA* (Trabajo académico en línea). Recuperado de [http://www.isfd35.org/campus/pluginfile.php/1475/mod\\_forum/attachment/2546/Educacion%20a%20distancia.doc](http://www.isfd35.org/campus/pluginfile.php/1475/mod_forum/attachment/2546/Educacion%20a%20distancia.doc)
- Ramírez Martinell, A. y Casillas, M.A. (Coord.). (2015). *Internet en Educación Superior*. Recuperado de [http://www.uv.mx/personal/albramirez/files/2014/12/hablame\\_de\\_tic2.pdf](http://www.uv.mx/personal/albramirez/files/2014/12/hablame_de_tic2.pdf)
- Tamayo Alzate, O.E., Vasco Uribe, C. E. (2010). *La clase multimodal Formación y evolución de conceptos científicos a través del uso de tecnologías de la información y la comunicación*. Recuperado de <http://repositorio.autonoma.edu.co/jspui/bitstream/11182/368/1/Clase%20multimodal%20y%20la%20formaci%C3%B3n%20y%20evoluci%C3%B3n.pdf>

## Semblanza

**Guillermo Huerta Gutiérrez**, graduado de la Licenciatura en Lengua Inglesa, y con Maestría en la Enseñanza del Inglés como Lengua Extranjera, labora desde 2012 en la Universidad Veracruzana, donde colabora actualmente en la comisión para el diseño de cursos multimodales. Participó en el programa IAPE en la Universidad de Dartmouth College en 2013. Tiene también amplia experiencia docente en la educación básica y media superior. Participó como asistente y ponente en el Encuentro MEILE 2014 “Proyectos de Intervención Didáctica e Innovación en la Enseñanza-Aprendizaje del Inglés”. Su proyecto de investigación se basó en el uso de canciones como medio para familiarizar y motivar a los estudiantes a escuchar la lengua inglesa. [guihuerta@uv.mx](mailto:guihuerta@uv.mx)

**Janeth Tello Carrillo**, se desempeña como maestra de inglés de Tiempo Completo en el Centro de Idiomas Xalapa desde el año 2001. Tiene la licenciatura en inglés y la maestría en inglés como lengua extranjera, ambas de la Universidad Veracruzana, México. Ha impartido cursos a niños, adolescentes, universitarios y adultos en ambientes de aprendizaje presencial y virtual y multimodal. Pertenece a la Comisión de EXAVER, elaboración de cursos multimodales y examen diagnóstico de inglés en línea. Ha participado en foros de educación superior, en el área de Enseñanza-aprendizaje de inglés como lengua extranjera como ponente y tallerista. Sus áreas de interés son evaluación, diseño de materiales, y procesos educativos. [jtello@uv.mx](mailto:jtello@uv.mx)



**Verónica Rodríguez Luna**, Docente Académico de Carrera de Tiempo Completo en el Centro de Idiomas Xalapa de la Universidad Veracruzana. Doctora en Educación por la Escuela Libre de Ciencias Políticas y Administración Pública de Oriente, Maestra en Enseñanza del Inglés como Lengua Extranjera, y Licenciada en Lengua Inglesa por la Facultad de Idiomas de la Universidad Veracruzana. Sus áreas de interés son la autonomía, la tecnología aplicada a la enseñanza de lenguas extranjeras y la evaluación.

[verorodriguez@uv.mx](mailto:verorodriguez@uv.mx)



Anexo: Cartel de ponencia.

# Los Roles del Diseñador en los Cursos Multimodales

**Intermedio 1**  
**Intermedio 2**  
**Inglés Básico**  
**Inglés Intermedio 3**

**Convierte los documentos de Word a imágenes y en formato PDF, utiliza herramientas multimedia para dotar de interactividad a los materiales.**

**Organiza el trabajo, informa sobre las actividades realizadas, envía acuerdos, hace entrega de los resultados.**

**Desarrolla la estructura interna del material, lo sube a la plataforma institucional EMINUS y propone una organización de las actividades.**

**Graba, edita e integra las grabaciones de sonido.**

**Promueve los cursos entre la comunidad universitaria**

**Retrealimenta la pertinencia de la información, la claridad de las instrucciones, la relevancia de las tareas y actividades diseñadas.**

**Da voz para dar lectura y dramatiza el contenido que se carga en la plataforma educativa.**

**Establece la relevancia del contenido a incluir en el curso de la gran gama existente.**

**Investiga, analiza, revisa competencias y toma decisiones en cuanto a la pertinencia de las competencias, funciones, contenido teórico, estrategias a diseñar y desarrollar.**

**Adapta y crea el material educativo, transforma el contenido estático de algunos recursos y materiales a un contenido más dinámico.**

**Capacitan a los maestros (facilitadores) que impartirán alguno de los cursos multimodales en los distintos campus de la UV.**

**Habilita y apertura los Cursos Multimodales de Inglés en la plataforma EMINUS.**

**Se asegura que el lenguaje empleada en el material es y sea claro y sigue las convenciones gramaticales, de ortografía y redacción de la lengua que se enseña.**

Diseñada por la Comisión de Cursos Multimodales 2015

